

- **Become a member** for just a few pounds a month if you can.
- **Volunteer** – whether here or at one of our other nature reserves
- **Leave a Legacy** – every gift in every Will, however large or small, makes a difference to your local wildlife

We are an independent, local charity, reliant on the support of our members and other donations. Please help us

and people can lead happier and healthier lives. habits to achieve a landscape where wildlife can flourish and reconnected

fragmented natural habitats to achieve a landscape where wildlife can flourish and reconnected. By working with other landowners, managers and communities we aim to restore, recreate and reconnect



### We need your support!

This nature reserve is one of more than 30 owned or managed by North Wales Wildlife Trust. By working with other landowners, managers and communities we aim to restore, recreate and reconnect

gwahaniaeth i'ch bywyd gwilt lleol. Ewyllys, boed yn fawr, yn gwneud **Gadewch Waddol** – fe fydd pob rhodd ym mhob natur eraill

yn ymuno â'r gwrachodfeydd **Gwrtodolwr** – yma neu yn un o'n gwrachodfeydd os yw hynny'n bosibl.

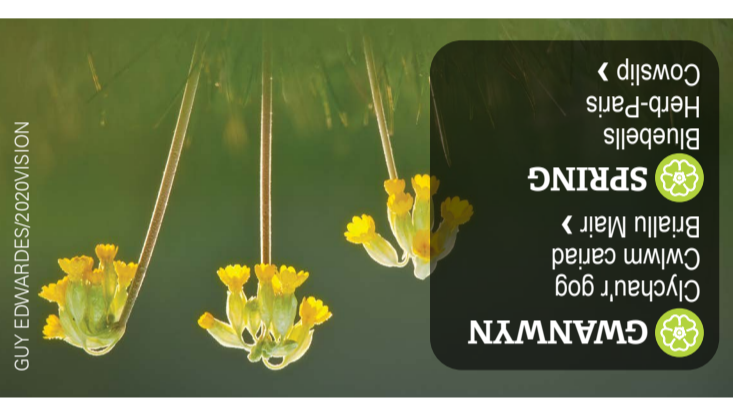
Rydyn ni'n elusen annibynnol, leol sy'n dibynnu ar gefnogaeth ein haelodau a rhoddion eraill. Plis helpwch ni gyfeiriodd rhanedig er mwyn cyflawni tŵedd ble all fywydau gwilt ffynnu a ble all pobl fyw bywydau fyw iachus a hapus. Cymru. Trwy weithio gyda thirfeddianwyr, rheolwyr a sydd yn cael eu rheoli gan Ymddiriedolaeth Natur Gogledd Cymru. Un o mwy na 30 Gwarchodfa Natur sydd yn berchen i, neu ddyddio deol a phrysgeodio coed gorchuddio'r rhan fwyaf o'r safle'n cael ei reoli drwy denuo deol a phrysgeodio coed i hyrwyddo strwythur oedran amrywiol, gan alluogi'r ardaloedd o goetr gwlyb. Rheolir yr ardaloedd o laswelltir drwy bori a thorr, gan gynnwys tŵrri mecanyddol a phladurio gan wirfoddolwyr. Mae hyn yn cynnal y blodau gwilt brodorol hardd sy'n tyfu yma, fel llygad Ebrill, penrhudd a brallu Mair. Ar y lathrau dwyreiniol rydym yn digroeni'r tir i sicrhau tartu addas a thir noeth ar gyfer y pinc Deptford prin.

### Managing for wildlife

The ancient, semi-natural woodland covering the majority of the site is managed through selective thinning and coppicing of trees to promote varied age structure, allowing the area as a whole to thrive; the same goes for the areas of wet woodland. The grassland areas are managed through grazing and cutting, including both mechanical cuts and scything with volunteers. This maintains the beautiful native wildflowers which grow here such as celandines, wild marjoram, and cowslip. On the eastern slopes we scarify the ground to ensure suitable disturbance and bare ground for the rare Deptford pink.

### Rheoli Bywyd Gwilt

Mae'r coetr hynafol, lled-natural sy'n gorchuddio'r rhan fwyaf o'r safle'n cael ei reoli drwy denuo deol a phrysgeodio coed i hyrwyddo strwythur oedran amrywiol, gan alluogi'r ardaloedd o goetr gwlyb. Rheolir yr ardaloedd o laswelltir drwy bori a thorr, gan gynnwys tŵrri mecanyddol a phladurio gan wirfoddolwyr. Mae hyn yn cynnal y blodau gwilt brodorol hardd sy'n tyfu yma, fel llygad Ebrill, penrhudd a brallu Mair. Ar y lathrau dwyreiniol rydym yn digroeni'r tir i sicrhau tartu addas a thir noeth ar gyfer y pinc Deptford prin.



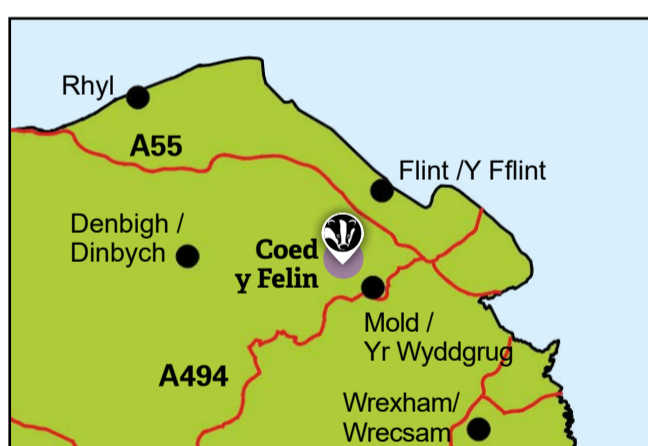
**WINTER**  
Sgrech y coed  
Tylluan tŵc  
Jay  
Tawny owl

**AUTUMN**  
Lliwiau'r hydref  
Castanwydd pêr  
Fyngau coetr  
Autumn colours  
Sweet chestnuts  
Woodland fungi

**SUMMER**  
Gwybedog brith  
Pinc Deptford  
Penrhudd  
Pied flycatcher  
Deptford pink  
Wild marjoram

**GWANWYN**  
Clychau'r gog  
Cwlwm cariad  
Brallu Mair  
Bluebells  
Herb Paris  
Cowslip

### Lleoliad / Location



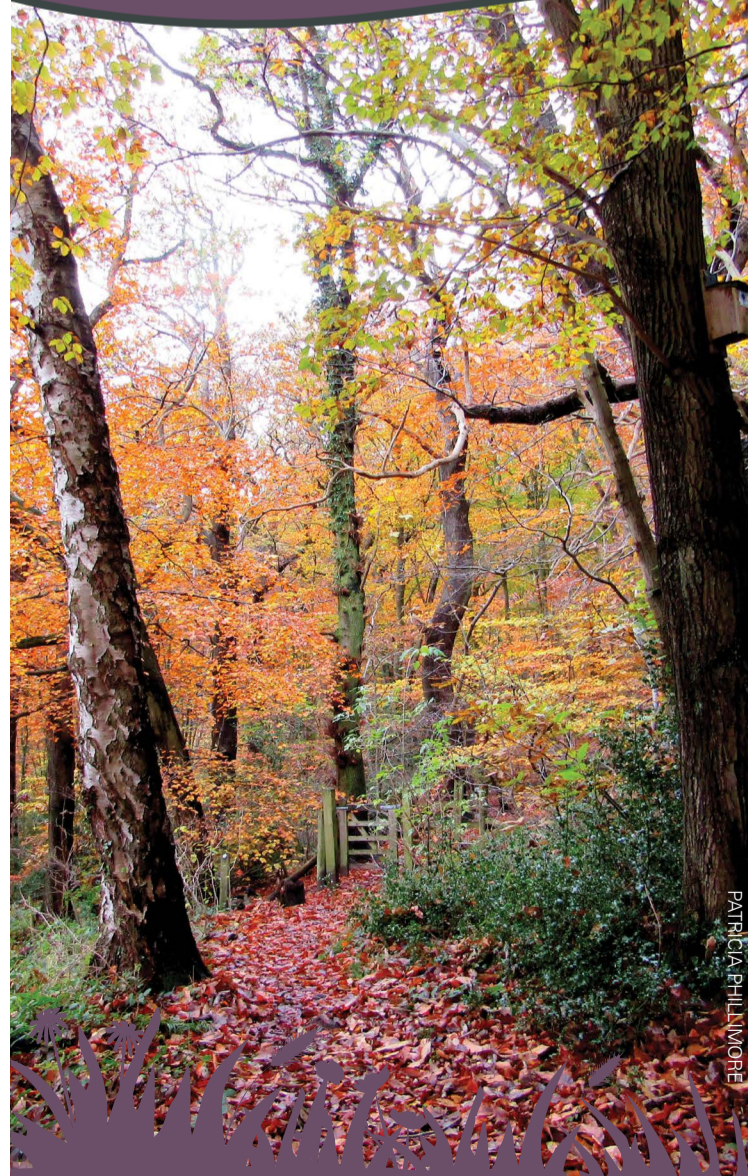
Mae'r warchodfa 4 milltir i'r gogledd orllewin o'r Wyddgrug. Gan ddilyn yr A541 o'r Wyddgrug i gyfeiriad Dinbych, trowch i'r dde wrth i chi ddod i mewn i Hendre (SJ 196 677), dilynwch y ffordd rownd i'r chwith ac mae prif faes parcio'r warchodfa ar y chwith (SJ 195 677). **Map OS Explorer 265** what3words ///pursue.glove.charcoal

The reserve is 4 miles north west of Mold. Following the A541 from Mold to Denbigh, take the right hand turn as you enter Hendre (SJ 196 677), follow the road around to the left and the main reserve car park is on the left (SJ 195 677). **OS Explorer Map 265** what3words ///pursue.glove.charcoal



**northwaleswildlifetrust.org.uk**  
North Wales Wildlife Trust  
Llys Garth, Garth Road, Bangor, Gwynedd, LL57 2RT  
01248 351 541  
info@northwaleswildlifetrust.org.uk  
Registered Charity Number: 230772 / Company Number 773995

### GWARCHODFA NATUR Coed y Felin NATURE RESERVE



### Y Côt Cefn Gwlad

Cadwch at y Côt Cefn Gwlad bob amser a chofio'r canlynol:  
Parchu pobl eraill  
• Ystyriwch y gymuned leol a'r bobl eraill sy'n mwynhau'r awyr agored  
• Gadewch bob giât ac eiddo fel rydych yn eu canfod nhw  
• Cadwch at lwybrau a thraciau sydd wedi'u marcio

Gwarchod yr amgylchedd naturiol  
• Peidiwch â gadael unrhyw olion o'ch ymweliad ac ewch â'ch sbwriel adref gyda chi  
• Cadwch gwn ar dennyn bob amser  
• Peidiwch byth â chasglu nad adwreiddio planhigion

Mwynhau'r awyr agored  
• Cynllunio ymlaen llaw a bod yn barod  
• Cadw at gyngor ac arwyddion lleol

### Countryside Code

- Please follow the Countryside Code and always remember to:
- Respect other people
    - Consider the local community and other people enjoying the outdoors
    - Leave gates and property as you find them
    - Keep to marked paths and trails
  - Protect the natural environment
    - Leave no trace of your visit and take your litter home
    - Keep dogs on a lead at all times
    - Never pick or uproot plants
  - Enjoy the outdoors
    - Plan ahead and be prepared
    - Follow advice and local signs



### Cadwch mewn cysylltiad!

Ewch i'n gwefan ni am y newyddion diweddaraf a chofrestrwch i dderbyn ein e-gylchlythyr am ddim

### Stay in touch!

Visit our website for the latest updates and sign up today for your free e-newsletter







### Cymunedau lliwgar

Mae llwybrau hynafol yn plethu hanes drwy'r safle yma o goetir, gan arwain at hen fwyngloddiu plwm a gweithfeydd chwarel. Mae ei choed wedi cynnal y pentref glofaol lleol ers canrifoedd hefyd.

Heddiw, fodd bynnag, ni allai'r safle fod ymhellach oddi wrth ddiwydiant: mae'r coetir heddychlon a'r glaswelltir heulog yn llawn lliw a bywyd waeth beth fo'r tymor. Yn y gwanwyn a'r haf, mae carped o flodau gwyllt, gan gynnwys y pinc Deptford prin, i'w brofi ochr yn ochr â chân hyfryd yr adar a phersawr perlysiau cyfoethog. Yn yr hydref, mae'r cymysgedd o goed, sy'n amrywio o dderw i ynn, yn creu cefndir syfrdanol o liwgar i unrhyw daith gerdded. Mae yma hefyd fadfallod dŵr – cyffredin, palfog a chribog - yn ogystal â nadroedd y gwair a llawer o weision y neidr.

### Colourful communities

Ancient pathways weave history through this woodland site, leading to old lead mines and quarry workings. Its timber has also supported the local mining village for centuries.

Today, however, the site couldn't be further from industry: the peaceful woodland and sunlit grassland are filled with colour and life no matter the season. In spring and summer, a carpet of wildflowers including the rare Deptford pink is accompanied by beautiful birdsong and rich, herby fragrances. In autumn, the mixture of trees, ranging from oak to ash, create a stunningly colourful backdrop to any autumn walk.



MARK HAMBLYN 2020/VISION

Mae'r **gwybedog brith** yn cyrraedd o Affrica ddiwedd mis Ebrill ac yn nythu yma'n rheolaidd. Ceisiwch weld plu du a gwyn trawiadol y gwryw a gwrando am ei gân gwynfanus.

**Pied flycatchers** arrive from Africa at the end of April and regularly nest here. Try to spot the male's striking black and white plumage and their plaintive song.



PATRYCIA PHILLIMORE

Does dim posib peidio â gweld y **clychau'r gog** sy'n gyforiog drwy'r coetir yn anterth y gwanwyn, gan gynnig cyferbyniad hyfryd i'r dail gwyrdd ffres uwch eu pen.

You can't fail to miss the **bluebells** flooding through the woodland at the height of spring, giving a lovely contrast to the fresh green leaves above them.



JOSH RAOPER



VAUGHN MATTHEWS

Mae **ffyngau'r coetir** yn ddarganfyddiad hwyliog wrth fynd am dro yn yr hydref, yn codi'u pen yng nghanol y dail sydd wedi syrthio. Maen nhw'n ymddangos ochr yn ochr â'r hen lein reilffordd, mewn niferoedd mawr weithiau.

**Woodland fungi** are a fun find on any autumn stroll, poking out from among the fallen leaves. They appear alongside the old railway line, occasionally in large numbers.



MARK HUGHES

Os oes gennych chi lygad barcud, mae posib dod o hyd i **binc Deptford** prin ar y llethrau serth ym mis Gorffennaf. Dim ond mewn ychydig o lefydd yn y DU mae'r blodyn pinc llachar, cain yma i'w weld.

The elusive **Deptford pink** can be found on the steep slopes in July by the eagle-eyed. This dainty, vibrant pink flower is found in relatively few places in the UK.

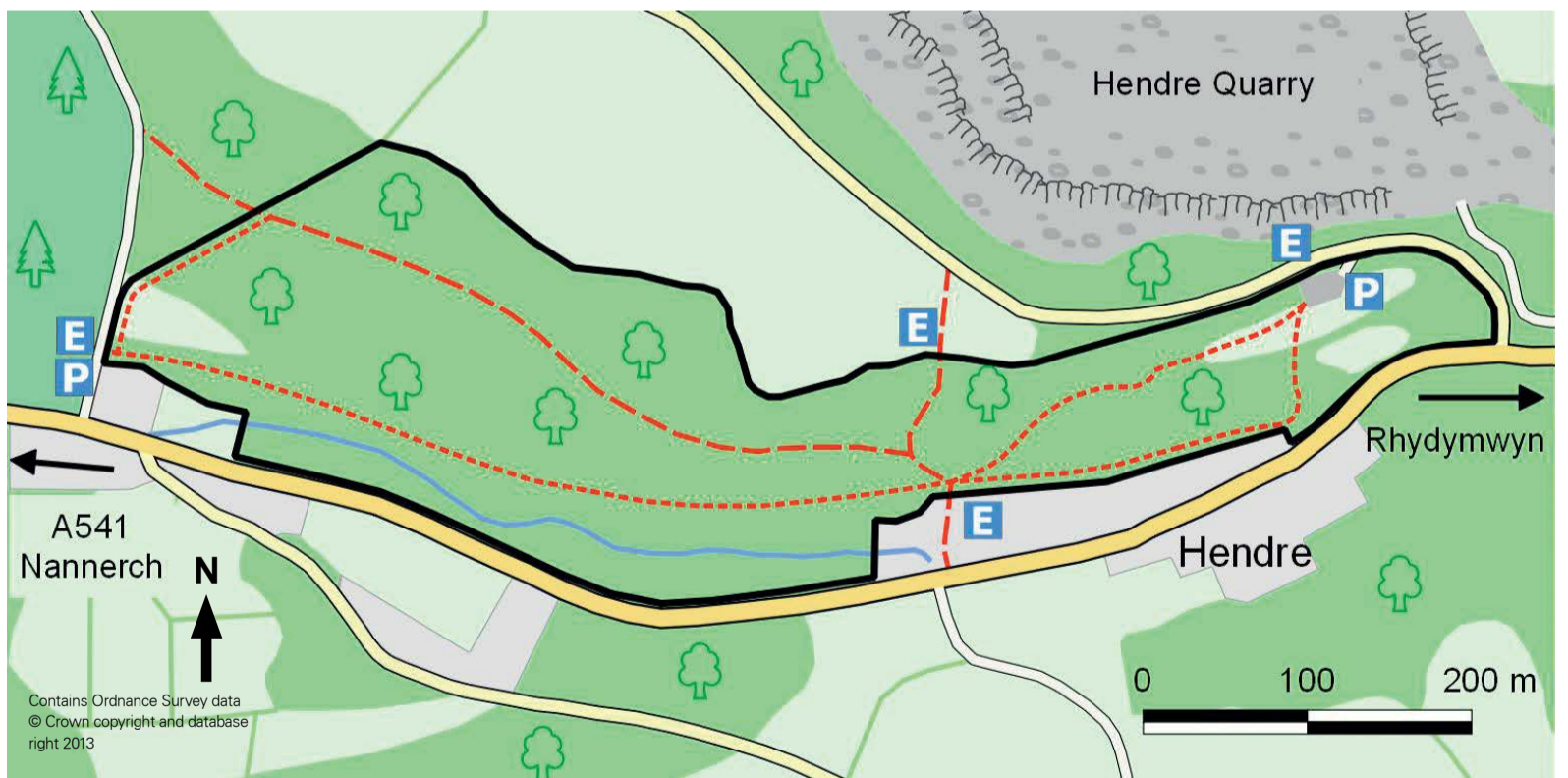
### Oeddech chi'n gwybod?

Mae'n annhebygol bod pinc Deptford wedi tyfu erioed ger Deptford, Llundain. Cafodd ei enwi yn yr ail ganrif ar bymtheg gan y botanegydd Thomas Johnson, ac yn ôl y sôn fe wnaeth gamadnabod blodyn pinc newydd.

**Did you know?** It is unlikely the Deptford pink ever grew near Deptford, London. It was named in the seventeenth century by botanist Thomas Johnson, who supposedly actually misidentified a maiden pink flower.

## Canllaw / Key

<b>E</b> Mynedfa / Entrance	<b>P</b> Parcio / Parking
Ffin y warchodfa / Reserve boundary	Llwybr troed cyhoeddus / Public footpath
Ffordd fawr / Major road	Ffordd fechan / Minor road
Trac / Track	Llwybr caniatol / Permissive path
Afon / River	Terfyn cae / Field boundary
Clogwyn / Crag	Coed collddail / Deciduous trees
Coed conwydd / Evergreen trees	



Glaswelltir / Grassland	Adeiledig / Built
Coetir collddail / Deciduous woodland	Coetir conwydd / Coniferous woodland
	Chwarel / Quarry

### Mynediad a diogelwch

Mae'r llwybr isaf yn dilyn yr hen lein reilffordd ac yn hygyrch i gadeiriau olwyn o faes parcio bychan gyferbyn â'r hen dafarn. Mae'n arwain at ddau fwrdd picnic hygyrch i gadeiriau olwyn – perffraith ar gyfer gweld clychau'r gog. Nid yw rhannau uwch y warchodfa'n arbennig o heriol i ymweld â nhw, ond maen nhw'n cynnwys llwybrau serthach a stepiau sydd weithiau'n fwdlyd. Mae nifer o feinciau o amgylch y warchodfa natur.

### Access and safety

The lower path follows the old railway line and is wheelchair accessible from a small car park opposite the old pub. It leads to two wheelchair accessible picnic tables – perfect for experiencing the bluebells. Higher parts of the reserve are not especially challenging to visit, but include steeper paths and steps that are sometimes muddy. There are a number of benches around the nature reserve.

